

# コミュニティ通訳研修

各位

在住外国人が安心して日本での社会生活を営めるよう「知識」と「ことば」の両方でコミュニケーションのお手伝いをするのがコミュニティ通訳です。

この研修では、日常生活の「通訳者」として知っておきたい知識を学び、ネイティブ講師を交えたロールプレイを通して通訳の技法を練習します。

なお、通訳言語には「やさしい日本語」も含まれます。



## 1. プログラム

### ★ 基礎編

定員40名

	日 程	テーマ	講 師
1	10月28日(金) 13:30-17:00	涉外戸籍の基礎知識	千葉県弁護士会 廣瀬 理夫
		通訳の基礎トレーニングとロールプレイ	
2	11月 4日(金) 13:30-17:00	在留管理制度の基礎知識	公益財団法人入管協会 佐藤 修
		通訳の基礎トレーニングとロールプレイ	

### ★ 応用編

定員40名

3	11月 9日(水) 13:30-17:00	日本の社会・労働保険制度について	社会保険労務士 田島 光
		通訳の基礎トレーニングとロールプレイ	
4	11月18日(金) 13:30-17:00	外国に連なる子どもたちの現状について	多文化フリースクールちば主催者 白谷 秀一
		通訳の基礎トレーニングとロールプレイ	

2. 場 所 千葉県国際交流センター研修室 千葉市美浜区中瀬 2-6、WBG マリア イースト 14 階  
(JR 京葉線 海浜幕張駅徒歩 5 分)
3. 受講対象者 コミュニティ通訳としての活動に関心がある方 40 名。経験不問。
4. 参 加 費 基礎編：2,000 円 } 個人賛助会員の方は合計から 2,000 円をお引きします。  
応用編：2,000 円 } 団体賛助会員は、2 名を限度として各々 2,000 円をお引きします。
5. 申 込 切 平成 28 年 10 月 6 日 (木) 【受講決定の通知は追ってお送りいたします】
6. 問 合 せ 先 (公財) ちば国際コンベンションビューロー 千葉県国際交流センター 担当： 原  
TEL 043-297-0245 FAX 043-297-2753 E-mail [hara@ccb.or.jp](mailto:hara@ccb.or.jp)

# コミュニティ通訳研修申込書

ふりがな 氏 名	(男・女)
生 年 月 日	西 暦 年 月 日
国 籍	
連 絡 先	〒 ..... 住所 ..... TEL ..... Fax ..... 携帯 ..... Email .....

受講の希望	<input type="checkbox"/> 基礎編 <input type="checkbox"/> 応用編 <input type="checkbox"/> 両方
通訳可能言語	
行政サービス現場 通訳経験の有無	1. あり(内容 ) 2. なし

## (公財)ちば国際コンベンションビューロー会員等

会 員 番 号	1. 会員(K- ) 2. 非会員
当センターの ボランティア登録	1. 登録している 2. 登録していない
他の国際交流団体の ボランティア登録	1. 登録している(団体名 ) 2. 登録していない

申し込み先

公益財団法人ちば国際コンベンションビューロー  
千葉県国際交流センター 原  
TEL 043-297-0245 FAX 043-297-2753  
E-mail [hara@ccb.or.jp](mailto:hara@ccb.or.jp) URL <http://www.ccb.or.jp>  
〒261-7114  
千葉市美浜区中瀬 2-6 WBG マリアーイースト 14 階